

《選舉程序（行政長官選舉）規例》（第 541J 章）（第 4 條）
ELECTORAL PROCEDURE (CHIEF EXECUTIVE ELECTION) REGULATION (Cap 541J) (Section 4)

只供有關部門填寫
For Official Use Only

提名編號：_____
Nomination No.

遞交日期：_____
Submission Date

遞交時間：_____
Submission Time

2017 年行政長官選舉提名表格
NOMINATION FORM FOR
THE 2017 CHIEF EXECUTIVE ELECTION

選舉日期：2017 年 3 月 26 日
Date of Election: 26 March 2017

附註：1. 請用正楷填寫此表格，填寫前請小心參閱夾附的《填寫 2017 年行政長官選舉提名表格說明》（“說明”）。

2. 請在合適的方格內加上「✓」號。

3. * 請刪去不適用者。

Note: 1. Please read carefully the accompanying “Notes on Completion of Nomination Form for the 2017 Chief Executive Election” (“Notes”) before completing this form in BLOCK LETTERS.

2. Please tick as appropriate.

3. * Please delete whichever is inapplicable.

第一部分 提名
PART I NOMINATION

第一節： 候選人資料（由候選人填寫）[見說明第 2、5、9、17 項及附錄]
Section 1 Particulars of Candidate (To be completed by the candidate) [See Notes 2, 5, 9, 17 and Appendix]

中文姓名（正楷）：_____
[見說明第 5 項及附錄]
Name in Chinese
[See Note 5 and Appendix]

電碼：_____
Chinese Commercial Code

英文姓名（正楷）：_____
[見說明第 5 項] [姓 Surname] [名 Other name]
Name in English (in BLOCK LETTERS)
[See Note 5]

中文別名（正楷）（如適用）：_____
[見說明第 5 項]
Alias in Chinese (if applicable)
[See Note 5]

英文別名（正楷）（如適用）：_____
[見說明第 5 項]
Alias in English (in BLOCK LETTERS) (if applicable)
[See Note 5]

香港身分證號碼：_____
Hong Kong Identity Card Number

出生日期：_____ 性別：_____
Date of Birth Sex

地址（中文）： * 香港／九龍／新界 _____
[見說明第 5 項及附錄]
Address in Chinese _____
[See Note 5 and Appendix]

地址（英文）： _____
[見說明第 5 項及附錄]
Address in English * Hong Kong / Kowloon / New Territories _____
[See Note 5 and Appendix]

通訊地址： _____
Correspondence Address _____
(如與上述地址不同) (if different from the address above)

職業（可選擇是否填寫）： [中文 Chinese] _____
[見說明第 6 項]
Occupation [英文 English] _____
(Optional) [see Note 6]

任職公司／機構名稱： [中文 Chinese] _____
（可選擇是否填寫）
[見說明第 6 項]
Name of Company/ [英文 English] _____
Organisation
(Optional) [see Note 6]

電話號碼： 住宅 _____ 辦公室 _____
Telephone Home Office
Number
流動電話 _____ 傳呼機 _____
Mobile Pager

傳真號碼： _____
Fax Number

提供予傳媒及公眾查閱的聯絡資料（可選擇是否填寫）[見說明第 2 及 17(b)項]
Contact Information for the Media and Public Inspection (Optional) [See Notes 2 and 17(b)]

通訊地址 Correspondence Address : _____

電話號碼 Telephone Number : _____

傳真號碼 Fax Number : _____

電郵地址 E-mail Address : _____

第二節： **提名人資料** (此表格須由最少 150 名選舉委員會委員親自簽署提名。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他／她的提名將不予理會。)
 [在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4、15 及 17 項 (包括《個人資料 (私隱) 條例》 (第 486 章) 附表 1 的保障資料原則 (“保障資料原則”)。)]

Section 2 **Particulars of Subscribers** (This form must be personally subscribed and signed by at least 150 members of the Election Committee. It is advisable for a candidate to check carefully the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his/her subscription will be disregarded.)
 [Before completing this section, candidate and subscribers should see Notes 3, 4, 15 and 17 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)).]

注意： 候選人及提名人請小心留意《行政長官選舉條例》(第 569 章)有關選舉委員會委員喪失提名資格的條文。有關的資料請參閱說明第 3 項。

ATTENTION: Candidate and subscribers are requested to pay attention to the provisions in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) concerning disqualification of Election Committee members from making nomination at the election. Please see Note 3 for the relevant information.

我是選舉委員會的委員，現連同本第二節所列的人士，提名_____為 2017 年 3 月 26 日行政長官選舉之候選人。我們個別的資料如下：

I am a member of the Election Committee and I hereby, together with the persons under this Section 2, nominate _____ as a candidate at the Chief Executive Election to be held on 26 March 2017. The particulars of each of us are as follows:

提名人資料 Particulars of Subscribers (須由最少 150 位選舉委員會委員簽署為提名人) (At least 150 members of the Election Committee must sign to subscribe the nomination)			提名人簽署 (必須由每名 提名人親自簽署) Subscriber's Signature (Must be <u>personally</u> <u>signed</u> by each Subscriber)
姓名 Name			
中文 (正楷) in Chinese	英文 (姓) (名) (正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	

提名人資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。Particulars of subscribers will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display.
 [見說明第 3、4、15 及 17 項 (包括保障資料原則)] [see Notes 3, 4, 15 and 17 (including Data Protection Principles)]

請使用本頁表格提供提名人的資料。每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。請參閱說明第 3 項。
 Please use this page to provide the information of the subscribers. Each of the parts of this page should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. Please see Note 3.

第二節： **提名人資料** (此表格須由最少 150 名選舉委員會委員親自簽署提名。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他／她的提名將不予理會。)
 [在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4、15 及 17 項 (包括《個人資料 (私隱) 條例》 (第 486 章) 附表 1 的保障資料原則 (“保障資料原則”)。)]

Section 2 **Particulars of Subscribers** (This form must be personally subscribed and signed by at least 150 members of the Election Committee. It is advisable for a candidate to check carefully the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his/her subscription will be disregarded.)
 [Before completing this section, candidate and subscribers should see Notes 3, 4, 15 and 17 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)).]

注意： 候選人及提名人請小心留意《行政長官選舉條例》(第 569 章)有關選舉委員會委員喪失提名資格的條文。有關的資料請參閱說明第 3 項。

ATTENTION: Candidate and subscribers are requested to pay attention to the provisions in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) concerning disqualification of Election Committee members from making nomination at the election. Please see Note 3 for the relevant information.

我是選舉委員會的委員，現連同本第二節所列的人士，提名_____為 2017 年 3 月 26 日行政長官選舉之候選人。我們個別的資料如下：

I am a member of the Election Committee and I hereby, together with the persons under this Section 2, nominate _____ as a candidate at the Chief Executive Election to be held on 26 March 2017. The particulars of each of us are as follows:

提名人資料 Particulars of Subscribers (須由最少 150 位選舉委員會委員簽署為提名人) (At least 150 members of the Election Committee must sign to subscribe the nomination)			提名人簽署 (必須由每名 提名人親自簽署) Subscriber's Signature (Must be <u>personally</u> <u>signed</u> by each Subscriber)
姓名 Name			
中文 (正楷) in Chinese	英文 (姓) (名) (正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	

請使用本頁表格提供提名人的資料。每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。請參閱說明第 3 項。
 Please use this page to provide the information of the subscribers. Each of the parts of this page should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. Please see Note 3.

第二節： **提名人資料** (此表格須由最少 150 名選舉委員會委員親自簽署提名。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他／她的提名將不予理會。)
 [在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4、15 及 17 項 (包括《個人資料 (私隱) 條例》 (第 486 章) 附表 1 的保障資料原則 (“保障資料原則”)。)]

Section 2 **Particulars of Subscribers** (This form must be personally subscribed and signed by at least 150 members of the Election Committee. It is advisable for a candidate to check carefully the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his/her subscription will be disregarded.)
 [Before completing this section, candidate and subscribers should see Notes 3, 4, 15 and 17 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)).]

注意： 候選人及提名人請小心留意《行政長官選舉條例》(第 569 章)有關選舉委員會委員喪失提名資格的條文。有關的資料請參閱說明第 3 項。

ATTENTION: Candidate and subscribers are requested to pay attention to the provisions in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) concerning disqualification of Election Committee members from making nomination at the election. Please see Note 3 for the relevant information.

我是選舉委員會的委員，現連同本第二節所列的人士，提名_____為 2017 年 3 月 26 日行政長官選舉之候選人。我們個別的資料如下：

I am a member of the Election Committee and I hereby, together with the persons under this Section 2, nominate _____ as a candidate at the Chief Executive Election to be held on 26 March 2017. The particulars of each of us are as follows:

提名人資料 Particulars of Subscribers (須由最少 150 位選舉委員會委員簽署為提名人) (At least 150 members of the Election Committee must sign to subscribe the nomination)			提名人簽署 (必須由每名 提名人親自簽署) Subscriber's Signature (Must be <u>personally</u> <u>signed</u> by each Subscriber)
姓名 Name			
中文 (正楷) in Chinese	英文 (姓) (名) (正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	

請使用本頁表格提供提名人的資料。每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。請參閱說明第 3 項。
 Please use this page to provide the information of the subscribers. Each of the parts of this page should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. Please see Note 3.

第二節： **提名人資料** (此表格須由最少 150 名選舉委員會委員親自簽署提名。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他／她的提名將不予理會。)
 [在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4、15 及 17 項 (包括《個人資料 (私隱) 條例》 (第 486 章) 附表 1 的保障資料原則 (“保障資料原則”)。)]

Section 2 **Particulars of Subscribers** (This form must be personally subscribed and signed by at least 150 members of the Election Committee. It is advisable for a candidate to check carefully the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his/her subscription will be disregarded.)
 [Before completing this section, candidate and subscribers should see Notes 3, 4, 15 and 17 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)).]

注意： 候選人及提名人請小心留意《行政長官選舉條例》(第 569 章)有關選舉委員會委員喪失提名資格的條文。有關的資料請參閱說明第 3 項。

ATTENTION: Candidate and subscribers are requested to pay attention to the provisions in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) concerning disqualification of Election Committee members from making nomination at the election. Please see Note 3 for the relevant information.

我是選舉委員會的委員，現連同本第二節所列的人士，提名_____為 2017 年 3 月 26 日行政長官選舉之候選人。我們個別的資料如下：

I am a member of the Election Committee and I hereby, together with the persons under this Section 2, nominate _____ as a candidate at the Chief Executive Election to be held on 26 March 2017. The particulars of each of us are as follows:

提名人資料 Particulars of Subscribers (須由最少 150 位選舉委員會委員簽署為提名人) (At least 150 members of the Election Committee must sign to subscribe the nomination)			提名人簽署 (必須由每名 提名人親自簽署) Subscriber's Signature (Must be <u>personally</u> <u>signed</u> by each Subscriber)
姓名 Name			
中文 (正楷) in Chinese	英文 (姓) (名) (正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	

請使用本頁表格提供提名人的資料。每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。請參閱說明第 3 項。
 Please use this page to provide the information of the subscribers. Each of the parts of this page should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. Please see Note 3.

第二節： **提名人資料** (此表格須由最少 150 名選舉委員會委員親自簽署提名。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他／她的提名將不予理會。)
 [在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4、15 及 17 項 (包括《個人資料 (私隱) 條例》 (第 486 章) 附表 1 的保障資料原則 (“保障資料原則”)。)]

Section 2 **Particulars of Subscribers** (This form must be personally subscribed and signed by at least 150 members of the Election Committee. It is advisable for a candidate to check carefully the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his/her subscription will be disregarded.)
 [Before completing this section, candidate and subscribers should see Notes 3, 4, 15 and 17 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)).]

注意： 候選人及提名人請小心留意《行政長官選舉條例》(第 569 章)有關選舉委員會委員喪失提名資格的條文。有關的資料請參閱說明第 3 項。

ATTENTION: Candidate and subscribers are requested to pay attention to the provisions in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) concerning disqualification of Election Committee members from making nomination at the election. Please see Note 3 for the relevant information.

我是選舉委員會的委員，現連同本第二節所列的人士，提名_____為 2017 年 3 月 26 日行政長官選舉之候選人。我們個別的資料如下：

I am a member of the Election Committee and I hereby, together with the persons under this Section 2, nominate _____ as a candidate at the Chief Executive Election to be held on 26 March 2017. The particulars of each of us are as follows:

提名人資料 Particulars of Subscribers (須由最少 150 位選舉委員會委員簽署為提名人) (At least 150 members of the Election Committee must sign to subscribe the nomination)			提名人簽署 (必須由每名 提名人親自簽署) Subscriber's Signature (Must be <u>personally</u> <u>signed</u> by each Subscriber)
姓名 Name			
中文 (正楷) in Chinese	英文 (姓) (名) (正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	

請使用本頁表格提供提名人的資料。每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。請參閱說明第 3 項。
 Please use this page to provide the information of the subscribers. Each of the parts of this page should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. Please see Note 3.

第二節： **提名人資料** (此表格須由最少 150 名選舉委員會委員親自簽署提名。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他／她的提名將不予理會。)
 [在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4、15 及 17 項 (包括《個人資料 (私隱) 條例》 (第 486 章) 附表 1 的保障資料原則 (“保障資料原則”)。)]

Section 2 **Particulars of Subscribers** (This form must be personally subscribed and signed by at least 150 members of the Election Committee. It is advisable for a candidate to check carefully the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his/her subscription will be disregarded.)
 [Before completing this section, candidate and subscribers should see Notes 3, 4, 15 and 17 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)).]

注意： 候選人及提名人請小心留意《行政長官選舉條例》(第 569 章)有關選舉委員會委員喪失提名資格的條文。有關的資料請參閱說明第 3 項。

ATTENTION: Candidate and subscribers are requested to pay attention to the provisions in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) concerning disqualification of Election Committee members from making nomination at the election. Please see Note 3 for the relevant information.

我是選舉委員會的委員，現連同本第二節所列的人士，提名_____為 2017 年 3 月 26 日行政長官選舉之候選人。我們個別的資料如下：

I am a member of the Election Committee and I hereby, together with the persons under this Section 2, nominate _____ as a candidate at the Chief Executive Election to be held on 26 March 2017. The particulars of each of us are as follows:

提名人資料 Particulars of Subscribers (須由最少 150 位選舉委員會委員簽署為提名人) (At least 150 members of the Election Committee must sign to subscribe the nomination)			提名人簽署 (必須由每名 提名人親自簽署) Subscriber's Signature (Must be <u>personally</u> <u>signed</u> by each Subscriber)
姓名 Name			
中文 (正楷) in Chinese	英文 (姓) (名) (正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	

提名人資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。Particulars of subscribers will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display.

[見說明第 3、4、15 及 17 項 (包括保障資料原則)] [see Notes 3, 4, 15 and 17 (including Data Protection Principles)]

請使用本頁表格提供提名人的資料。每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。請參閱說明第 3 項。
 Please use this page to provide the information of the subscribers. Each of the parts of this page should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. Please see Note 3.

第二部分 候選人同意提名、資格聲明及授權透露有關候選人紀錄／資料

(由候選人填寫) [在填寫前請參閱說明第7、13、16及17項]

PART II CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF ELIGIBILITY AND AUTHORISATION FOR RELEASE OF RECORD/ INFORMATION (To be completed by the candidate) [Please see Notes 7, 13, 16 and 17 before completion]

1. 我是本提名表格第一部分第一節所述的人，現同意接受提名為上述選舉候選人。
I, being the person mentioned in Section 1 of Part I of this nomination form, hereby consent to my being nominated as a candidate at the above election.

2. 我謹此聲明，按《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 13 條之規定，我完全符合以下條件，具備資格被提名為上述選舉的候選人：—
I hereby declare that I fully meet the following requirements, and am qualified under section 13 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) for nomination as a candidate at the above election:-
 - (a) 我是香港特別行政區永久性居民。
I am a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region.
 - (b) 我在行政長官職位出缺之日（即 2017 年 7 月 1 日）年滿 40 周歲。
I will have reached 40 years of age on the day on which the vacancy in the office of the Chief Executive is due to arise (i.e. 1 July 2017).
 - (c) 我在行政長官職位出缺之日（即 2017 年 7 月 1 日）前在香港通常居住連續不少於 20 年。
I will have ordinarily resided in Hong Kong for a continuous period of not less than 20 years before the day on which the vacancy in the office of the Chief Executive is due to arise (i.e. 1 July 2017).

3. 我特此聲明，據我所知及所信，我並無因《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 14 及 20 條所載情形而喪失獲提名為候選人的資格或當選的資格。[請參閱說明第 16 項]
I declare that to the best of my knowledge and belief I am not disqualified from being nominated or elected by reason of any disqualification contained in sections 14 and 20 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569). [Please see Note 16]

4. 我確認，在本提名表格所提供的資料乃屬真實正確。
I hereby confirm that the particulars provided in this nomination form are true and correct.

5. 就我在這部分所聲明及確認的事項，我授權所有有關機構及人士向選舉管理委員會、選舉主任及選舉事務處透露任何有關我的紀錄或資料，以作核實用途。
In support of my declarations and confirmation contained in this Part, I hereby authorise the release by all the relevant authorities and persons of any record or information concerning myself to the Electoral Affairs Commission, the Returning Officer and the Registration and Electoral Office for verification.

候選人姓名（正楷）： _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

簽署： _____
Signature

日期： _____
Date

第三部分 證明 (由見證人填寫) [見說明第 13 及 17 項]

PART III ATTESTATION (To be completed by a witness) [See Notes 13 and 17]

1. 我聲明本提名表格第二部分是於我在場下由候選人親自填寫及簽署。
I hereby declare that Part II of this nomination form was completed and signed by the candidate in my presence.

2. 我的個人資料如下：—
My particulars are as follows:-

見證人中文姓名（正楷）： _____
Name of Witness in Chinese

見證人英文姓名（正楷）： _____
Name of Witness in English [姓 Surname] [名 Other Name]
(in BLOCK LETTERS)

身分證明文件（請註明類別及號碼）： _____
Identity Document (please specify Type and Number)

地址： _____
Address

見證人簽署： _____ 日期： _____
Signature of Witness Date

第四部分 法定聲明 (由候選人填寫) [見說明第 14 項]
PART IV STATUTORY DECLARATION (To be completed by the candidate) [See Note 14]

《行政長官選舉條例》(第 569 章) 第 16(7) 條及
《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章) 第 4 條
Section 16(7) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) and
Section 4 of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J)

本人 _____
I _____ (姓名 Name)

居於 _____
of _____ (住址 Residential address)

謹以至誠鄭重聲明：—

- (a) 本人是以個人身分參選 2017 年行政長官選舉；及會擁護《中華人民共和國香港特別行政區基本法》和保證效忠香港特別行政區。
- (b) 本人是中國公民，並且沒有外國居留權。

本人謹憑藉《宣誓及聲明條例》(第 11 章) 衷誠作出此項鄭重聲明，並確信其為真確無訛。

solemnly and sincerely declare that :-

- (a) I stand for the 2017 Chief Executive Election in an individual capacity; and will uphold the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region.
- (b) I am a Chinese citizen with no right of abode in any foreign country.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the Oaths and Declarations Ordinance (Cap 11).

(聲明人簽署 Signature of Declarant)

本聲明是於 2017 年__月__日在 _____ 作出。
(作出聲明的地點)

Declared at _____
(Place where the declaration is made)

on this _____ day of _____ 2017.

在本人面前作出，
Before me,

簽署 : _____
Signature

姓名(正楷) : _____
Name in BLOCK LETTERS

職銜 : * 太平紳士 / 公證人 / 監誓員 /
Designation 持有執業證書的律師
* Justice of the Peace/Notary Public/
Commissioner for Oaths/
solicitor with a practising certificate

備註 : * 請刪去不適用者
Note: * Please delete whichever is inapplicable

第五部分 候選人提名是否有效的裁定 (由選舉主任填寫)
PART V DETERMINATION OF THE VALIDITY OF THE NOMINATION
(To be completed by the Returning Officer)

候選人姓名 (正楷) : _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

經過仔細查閱有關的資料後，我裁定：

Having checked all relevant information in detail, I hereby determine that:

- 上述候選人的提名為有效。
the above candidate is validly nominated.
- 上述候選人的提名為無效。原因如下：—
the above candidate is not validly nominated and the reason(s) *is/are as follows:-

選舉主任姓名 (正楷) : _____
Name of the Returning Officer (in BLOCK LETTERS)

選舉主任簽署 : _____ 日期 : _____
Signature of the Returning Officer Date

填寫 2017 年行政長官選舉提名表格說明

Notes on Completion of Nomination Form for the 2017 Chief Executive Election

以下說明只供參考。有關提名事宜的法例及規例，請參閱《行政長官選舉條例》(第 569 章)、《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)及其他有關法例，包括：《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章)及《行政長官選舉(選舉呈請)規則》(第 569E 章)。

The notes below are for reference only. For legislation concerning nomination matters, please refer to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569), the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554) and other relevant legislation, including the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J) and the Chief Executive Election (Election Petition) Rules (Cap 569E).

1. 每份提名表格只能提名一位候選人。
Each nomination form may be used for one candidate only.
2. 是否提供聯絡資料予傳媒及公眾查閱使用屬自願性質。該等資料會提供予傳媒以便他們直接聯絡有關候選人。
The supply of contact information for the media and public inspection is optional. The information will be provided to the media to facilitate them to contact the relevant candidate directly.
3. 每份提名表格須由最少 150 位提名人在表格第 3 頁親自簽署表示同意提名。第 3 頁須由不少於 15 張分頁組成。第 3 頁的每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。表格的每一頁(包括第 3 頁的所有分頁)在遞交提名表格時必須一併交予選舉主任。所有簽署人士必須為選舉委員會的委員，並且沒有根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(5)條而喪失提名候選人的資格。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他/她的提名將不予理會。根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(5)條，選舉委員會委員在下述情況下即喪失提名候選人的資格—
 - (a) 已辭去選舉委員(當然委員除外)席位；
 - (b) 在提名當日正在服監禁刑；
 - (c) 已不再與有關界別分組有密切聯繫；
 - (d) 已不再登記為地方選區的選民或不再有資格如此登記；
 - (e) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁(不論如何稱述)，但—
 - (i) 既未服該刑罰或有關當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
 - (ii) 亦未獲赦免¹；
 - (f) 當其時是根據《精神健康條例》(第 136 章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產和事務；
 - (g) 是中華人民共和國或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員；或
 - (h) 在界別分組選舉投票日前 3 年內，被裁定犯了以下罪行—
 - (i) 違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)，作出舞弊或非法行為；
 - (ii) 《防止賄賂條例》(第 201 章)第 II 部所訂的罪行；或
 - (iii) 選舉管理委員會訂立的規例內所訂明的任何罪行。

備註：如代表中國人民政治協商會議、鄉議局或區議會的界別分組的選舉委員，不再在有關團體擔任有關職位，他/她即當作已辭去選舉委員職位(除非他/她不再擔任原屬界別團體的成員，是因為他/她在該團體的任期屆滿，及他/她亦在該團體出任隨後緊接一屆的成員)。詳情請參閱《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 3(1)、(1A)、(1B)及(1C)條。

有關選舉委員會委員喪失提名候選人的資格的主要法例條文見說明第 15 項。

A nomination form must be **subscribed** by **at least 150** subscribers, each of whom must **personally sign** on

¹ 原訟法庭於 2012 年 6 月 21 日就黃軒璋及另一人訴律政司司長(高院憲法及行政訴訟 2012 年第 51 及 54 號)給予書面判詞，裁定《立法會條例》第 39(1)(b)條(與《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 14(f)條及附表第 18(c)條相若)違憲。政府當局已於 2012 年 7 月 12 日宣布決定不會就有關判決提出上訴。日後的選舉委員會界別分組選舉和行政長官選舉會按屆時生效的法例進行。

page 3 of the form to consent the nomination. Page 3 of the form must comprise not less than 15 parts. Each of the parts of page 3 should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. All pages (including all parts of page 3) of the form must be handed in to the Returning Officer in one complete set. All the subscribers must be members of the Election Committee who are not disqualified from making nomination according to section 16(5) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569). A candidate is advised to check the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be disqualified, his/her nomination will be disregarded. **According to section 16(5) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569), a member of the Election Committee is disqualified from making nomination if he/she–**

- (a) has resigned as a member of the Election Committee (other than an ex-officio member);
- (b) is serving a sentence of imprisonment on the date of nomination;
- (c) has ceased to have a substantial connection with the subsector concerned;
- (d) has ceased to be registered or eligible to be registered as an elector for a geographical constituency;
- (e) has in Hong Kong or in any other place been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not either-
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon ¹;
- (f) is found for the time being under the Mental Health Ordinance (Cap 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his/her property and affairs;
- (g) is a member of the armed forces of the People’s Republic of China or any other country or territory; or
- (h) is or has been convicted, within the 3 years before the polling date of the subsector election-
 - (i) of having engaged in corrupt conduct or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554);
 - (ii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap 201); or
 - (iii) of any offence prescribed by the Electoral Affairs Commission Regulations.

Note: If a member of the Election Committee representing the Chinese People’s Political Consultative Conference, Heung Yee Kuk or District Councils subsector ceases to hold office in the relevant body, he/she will (unless the cessation of his/her membership in the body concerned is due to the expiry of the term of office in that body, and he/she is a member in the immediately following term of office of the body concerned) be deemed to have resigned as a member of the Election Committee. For details, please refer to section 3(1), (1A), (1B) and (1C) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569).

Please see Note 15 for the relevant major statutory provisions regarding disqualification of members of the Election Committee from making nomination.

4. 就是次選舉，每一位選舉委員會委員只可簽署一份提名表格。假如載有某名選舉委員會委員的簽署的提名表格送遞予選舉主任時，一份提名另一人是在次選舉中參選，並經由該名選舉委員會委員簽署的提名表格已送遞予選舉主任，而憑此獲提名的人士並未退選，則該選舉委員會委員在兩份提名表格中較後送遞予選舉主任之表格上的簽署屬無效。

A member of the Election Committee may subscribe only ONE nomination form in this election. The signature of a member of the Election Committee on a nomination form will be invalid if, at the time of the delivery of the nomination form to the Returning Officer, a nomination form nominating another person for this election and signed by the same member has already been delivered to the Returning Officer, and the person concerned has not withdrawn his/her candidature.

5. 請以中、英文提供候選人的姓名及地址，以便在政府憲報上刊登有效提名公告及送交有關提名決定的通知。候選人必須填寫在其身分證上所顯示的姓名。候選人在填寫中文姓名時須嚴格依照在其身分證上所顯示的繁體字或簡體字寫法（按情況而定），不跟從此要求可引致檢核候選人身分證的延誤及／或候選人可能需要到選舉主任的辦公室作更正。如果選舉主任信納某候選人通常為

¹ The Court of First Instance delivered written judgment on 21 June 2012 on *Wong Hin Wai & another v Secretary for Justice* (HCAL 51&54/2012) and declared section 39(1)(b) of the Legislative Council Ordinance (Cap 542) (which is similar to section 14(f) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) and section 18(c) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569)) to be unconstitutional. On 12 July 2012, the Government announced its decision not to appeal against the judgment. The future Election Committee Subsector Elections and Chief Executive Election will be held in accordance with the prevailing electoral laws.

人所知的姓名與其身分證明所顯示的姓名有所不同，該候選人可在別名一欄中加上該姓名。有效提名公告上顯示的候選人姓名（包括別名）將會印在選票上。根據選舉程序《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章)第 7(1)及(2)條，選舉主任必須將一份關於某人獲有效提名為候選人或不獲如此提名的決定的通知，送交該人及每名獲有效提名的候選人。這份通知必須按各有關的提名表格上所提供的地址送交。有關填寫中文姓名及地址的注意事項，可參閱附錄。

In order to publish the Notice of Valid Nomination(s) in the Government Gazette and to send the notice of the determination of nomination, please provide the name and address of the candidate in both Chinese and English. The candidate must provide the name as shown on his/her identity card. The candidate must strictly follow the writing of his/her Chinese name in Traditional Chinese or Simplified Chinese (as the case may be) as shown on his/her identity card. Failure to comply with this requirement would cause a delay in checking the candidate's identity card and/or the candidate may be required to return to the Returning Officer's office for rectification. If the Returning Officer is satisfied that the candidate is usually known by a name different from that shown on his/her identity card, that candidate may include such different name as his/her alias. The name (including alias) of the candidate as shown in the Notice of Valid Nomination(s) will be printed on the ballot papers. According to Sections 7(1) and 7(2) of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J), the Returning Officer must send a written notice of the determination that a person is validly nominated as a candidate or is not so nominated to the person concerned and each validly nominated candidate. Such a notice must be sent to the addresses of the person/candidate(s) concerned as given on their nomination forms. The candidate may refer to Appendix for the points to note when filling in the Chinese name and address.

6. 候選人可選擇在提名表格填寫其職業及任職公司／機構名稱的資料，此等資料將會供公眾查閱。候選人的姓名、性別及職業的資料亦會在選舉專用網站發布。
A candidate can choose to state his/her occupation and name of company/organisation in the nomination form, which will be made available for public inspection. Candidate's name, sex and occupation will also be published in the dedicated website of the election.
7. 提名表格（包括第 3 頁的所有分頁）必須在提名期：2017 年 2 月 14 日至 2017 年 3 月 1 日內任何日子（首尾兩天包括在內），除公眾假期外，於通常辦公時間內（星期一至星期五：上午九時正至下午五時正；星期六：上午九時正至正午十二時正）由候選人親自送交選舉主任（已向選舉主任申請並獲批准以其他方式遞交者除外）。如提名期的最後一日適逢惡劣天氣警告日（即在該工作日中，在通常辦公時間內的任何時間有通常稱為 8 號、9 號或 10 號的熱帶氣旋警告訊號或黑色暴雨警告訊號生效），提名期將會延長至並非惡劣天氣警告日的下一個工作日結束。
A nomination form (including all parts of page 3) must be handed in by the candidate **in person** (except where the Returning Officer, on application, allows another means of delivery) and received by the Returning Officer within the nomination period from 14 February 2017 to 1 March 2017 (both days inclusive) during ordinary business hours (Monday to Friday: from 9 am to 5 pm; Saturday: from 9 am to 12 noon) on any day other than a general holiday. If the last day of the nomination period falls on an inclement weather warning day (i.e. a working day on which tropical cyclone warning signals commonly referred to as No. 8, 9 or 10 or a Black rainstorm warning signal is in force at any time during ordinary business hours), the nomination period will be extended to end on the next working day which is not an inclement weather warning day.
8. 準候選人應盡早遞交提名表格，以便於提名期結束前，將提名表格上可能發現的錯處更正。
A prospective candidate is strongly advised to submit his/her nomination form as early as practicable so that any mistakes found in his/her nomination form may be rectified before the end of the nomination period.
9. 任何提名表格所載候選人姓名或其他重要資料如經更改，將可能不會被選舉主任接納。
The Returning Officer may not accept any nomination form on which the name or other important particulars of the candidate has/have been amended.

根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》(第 554 章)第 10 條，任何人意圖阻止或妨礙另一人在選舉中參選而污損或銷毀已填妥或已局部填妥的提名書，即屬在選舉中作出舞弊行為。

According to section 10 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554), a person engages in corrupt conduct at an election if the person, with intent to prevent or obstruct another person from standing for election, defaces or destroys a completed or partly completed nomination paper.

10. 一般而言，除非選舉主任決定提名表格無效，否則獲提名的候選人即作為正式獲提名論，並可展開選舉活動。選舉主任所作的決定，將為最終決定，除以選舉呈請提出質疑外，不可循任何法律程序提出質疑。

In general, unless the Returning Officer decides that a nomination form is invalid, the candidate is deemed to stand nominated and he/she may hence carry out activities to promote his/her election. The Returning Officer's decision on the validity of a nomination is final and cannot be questioned in any proceeding except by an election petition.

11. 提名表格必須按《行政長官選舉條例》(第 569 章)及《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章)的規定列載所需的資料，提名方為有效。在決定候選人是否合乎資格或提名有效與否時，選舉主任可按《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章)第 4(3)條要求獲提名為候選人的人提供其認為需要的額外資料。
- A nomination form will not be valid unless it contains the information as required in the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) and the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J). According to Section 4(3) of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J), the Returning Officer may request such other information from a candidate as he/she considers necessary to satisfy himself/herself as to the eligibility of the candidate or the validity of the nomination.
12. 候選人如欲退出選舉，可填寫一份「候選人退選通知書」的指明表格(表格編號：REO/C/5 (2017CE-E) (SF))，並於提名期結束前送遞予選舉主任。
- If a candidate wishes to withdraw his/her candidature, he/she may do so by completing and delivering to the Returning Officer a “Notice of Withdrawal of Candidature” in a specified form (form no.: REO/C/5 (2017CE-E) (SF)) before the end of the nomination period.
13. 本提名表格第二部分必須於見證人在場下由候選人填寫及簽署。任何年滿 18 歲並持有身分證明文件的人士，均可擔任見證人。見證人必須填寫及簽署本提名表格第三部分。根據《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541J 章)第 2 條，“身分證明文件”指—
- (a) 身分證；
- (b) 在根據《人事登記條例》(第 177 章)訂立的規例下向某人發出，並證明他獲豁免而無須根據該條例登記的文件；或
- (c) 向某人發出並獲選舉主任接受為該人的身分證明的任何其他文件。
- Part II of this nomination form should be completed and signed by a candidate in the presence of a witness who can be any person who is in possession of an identity document and aged 18 years or over. The witness is required to complete Part III of this nomination form and sign thereunder. According to section 2 of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J), “identity document” means -
- (a) an identity card;
- (b) a document issued to a person under regulations made under the Registration of Persons Ordinance (Cap 177) certifying that he is exempt from being required to register under that Ordinance; or
- (c) any other document issued to a person which is acceptable to the Returning Officer as proof of the person's identity.
14. 根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(7) 條，當候選人遞交此提名表格時，須同時附上：
- (a) 一項聲明，表明該候選人以個人身分參選，會擁護《基本法》和保證效忠香港特別行政區；及
- (b) 一項關於候選人的國籍和他/她是否擁有外國居留權的聲明。
- According to section 16(7) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569), a candidate shall submit this nomination form with:
- (a) a declaration to the effect that the candidate stands for the election in an individual capacity, and will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region; and
- (b) a declaration as to his/her nationality and as to whether he/she has a right of abode in any foreign country.
15. 《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(5) 條、附表第 1(3)、3(3)及 18 條訂明有關選舉委員會委員喪失提名候選人的資格的情況。載列如下，以供參考—

提名方式 (《行政長官選舉條例》(第 569 章) 第 16(5) 條)

任何選舉委員如—

- (a) 根據附表第 3(3)條辭去委員席位；
- (b) 當其時正在服監禁刑；
- (c) 有附表第 18 條(a)、(b)、(c)、(f)或(g)段所述的情況；或
- (d) 在選舉投票日前的 3 年內被裁定或曾被裁定犯附表第 18(e)條第(i)、(ii)或 (iii)節所訂明的

罪行，即喪失在有關的選舉中提名候選人的資格。

釋義 (《行政長官選舉條例》(第 569 章) 附表第 1(3) 條)

就本附表而言—

- (a) 某人與某團體有密切聯繫的情況包括(但不限於)身為該團體的成員、會員、合夥人、僱員或(如該團體是法人團體)高級人員或(如該團體不是法人團體)人員；及
- (b) 某人與某界別分組有密切聯繫的情況包括(但不限於)—
 - (i) 身為列入該界別分組的團體的成員、會員、合夥人、僱員或(如該團體是法人團體)高級人員或(如該團體不是法人團體)人員；或
 - (ii) 身為屬第(i)節所提述的團體的團體成員的成員、會員、合夥人、僱員或(如該團體是法人團體)高級人員或(如該團體不是法人團體)人員。

選舉委員的辭職(《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 3(3) 條)

選舉委員(當然委員除外)可向選舉登記主任發出書面辭職通知而辭去委員席位。

喪失作為界別分組候選人的資格(《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 18 條)

任何人如有以下情況，即喪失獲提名為界別分組選舉中的候選人和當選為選舉委員的資格—

- (a) 已不再與有關界別分組有密切聯繫；
- (b) 已不再登記為地方選區的選民或不再有資格如此登記；
- (c) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁(不論如何稱述)，但—
 - (i) 既未服該刑罰或主管當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
 - (ii) 亦未獲赦免¹；
- (d) 在提名當日或在該選舉當日正在服監禁刑；
- (e) 在不局限(c)段的原則下，在緊接該界別分組選舉當日前的 3 年內被裁定或曾被裁定犯以下罪行—
 - (i) 在違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)的情況下作出舞弊行為或非法行為；
 - (ii) 《防止賄賂條例》(第 201 章)第 II 部所訂的罪行；或
 - (iii) 《選管會規例》所訂明的任何罪行；
- (f) 當其時是根據《精神健康條例》(第 136 章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務；或
- (g) 是中華人民共和國或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員。

Disqualification of a member of the Election Committee from making nomination is prescribed in section 16(5) of the Chief Executive Ordinance (Cap 569) and sections 1(3), 3(3) and 18 of the Schedule to the Chief Executive Ordinance (Cap 569) which are reproduced below for reference –

Manner of nomination (s.16(5) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

If a member of the Election Committee-

- (a) resigns under section 3(3) of the Schedule;
- (b) is serving a sentence of imprisonment for the time being;
- (c) falls within paragraph (a), (b), (c), (f) or (g) of section 18 of the Schedule; or
- (d) is or has been convicted, within the 3 years before the polling date of an election, in the manner prescribed by subparagraph (i), (ii) or (iii) of section 18(e) of the Schedule,

he shall be disqualified from making nomination at the election.

Interpretation (s.1(3) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

For the purposes of this Schedule-

- (a) the circumstances in which a person has a substantial connection with a body include, but are not limited to, being a member, partner, officer or employee of the body; and
- (b) the circumstances in which a person has a substantial connection with a subsector include, but are not limited to, being a member, partner, officer or employee of-
 - (i) a body included in the subsector; or
 - (ii) a corporate member of a body referred to in subparagraph (i).

Resignation of member of Election Committee (s.3(3) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

A member of the Election Committee (other than an ex-officio member) may resign from the membership by giving written notice of resignation to the Electoral Registration Officer.

When a person is disqualified from being a subsector candidate (s.18 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

A person is disqualified from being nominated as a candidate at a subsector election and from being elected as a member of the Election Committee if the person-

- (a) has ceased to have a substantial connection with the subsector concerned;
- (b) has ceased to be registered or eligible to be registered as an elector for a geographical constituency;
- (c) has in Hong Kong or in any other place been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not either-
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon¹;
- (d) on the date of nomination or on the date of the subsector election, is serving a sentence of imprisonment;
- (e) without limiting paragraph (c), where the subsector election is to be held or is held within 3 years after the date of the person's conviction, is or has been convicted-
 - (i) of having engaged in corrupt conduct or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554);
 - (ii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap 201); or
 - (iii) of any offence prescribed by the EAC Regulations;
- (f) is found for the time being under the Mental Health Ordinance (Cap 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs; or
- (g) is a member of the armed forces of the People's Republic of China or any other country or territory.

16. 《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 13、14 及 20 條列載獲提名為候選人的資格、喪失獲提名為候選人及喪失當選為行政長官的資格。該等條文載列如下，以供參考 —

獲提名為候選人的資格 (《行政長官選舉條例》(第 569 章) 第 13 條)

除第 14 條另有規定外，符合以下條件的人才有資格在選舉中獲提名為候選人—

- (a) 是香港特別行政區永久性居民；
- (b) 是《香港特別行政區護照條例》(第 539 章)第 2 條所界定的中國公民；
- (c) 沒有外國居留權；及
- (d) 如一
 - (i) 有關的選舉是為填補將會根據第 4(a)條出現的行政長官職位空缺而舉行的，須—
 - (A) 在行政長官職位出缺之日年滿 40 周歲；及
 - (B) 在行政長官職位出缺之日前在香港通常居住連續不少於 20 年；
 - (ii) 有關的選舉是為填補根據第 4(b)或(c)條出現的行政長官職位空缺而舉行的，須—
 - (A) 在投票日年滿 40 周歲；及
 - (B) 在投票日前在香港通常居住連續不少於 20 年。

喪失獲提名為候選人的資格 (《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 14 條)

在不損害《選舉管理委員會條例》(第 541 章) 第 13(1)(c)條的原則下，任何人如有以下情況，即喪失獲提名為候選人的資格—

- (a) 是行政長官，並且是連續第二屆擔任行政長官；
- (b) 是《司法人員推薦委員會條例》(第 92 章) 第 2 條所界定的司法人員；
- (c) 是訂明公職人員；
- (d) 根據《破產條例》(第 6 章) 被判定破產，而且並未根據該條例第 30A 或 30B 條獲解除破產；
- (e) 持有不屬以下證件的護照或相類旅行證件—

- (i) 根據《香港特別行政區護照條例》(第 539 章)發出的香港特別行政區護照；
 - (ii) 《入境條例》(第 115 章)所指的身分證明書；或
 - (iii) 由中華人民共和國任何部分的主管當局發出，並授權持有人進入中華人民共和國任何部分的任何入境證；
- (f) 已在香港或任何其他地方被判處死刑，但—
- (i) 既未服該刑罰或主管當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
 - (ii) 亦未獲赦免¹；
- (g) 已被裁定犯叛逆罪；
- (h) 在提名日期前的 5 年內曾被裁定犯以下罪行—
- (i) 任何罪行(不論是在香港或是在任何其他地方被定罪)，並就該罪行被判處為期超過 3 個月而又不得選擇以罰款代替的監禁(不論是否獲得緩刑)；
 - (ii) 在違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)的情況下作出舞弊行為或非法行為；
 - (iii) 《防止賄賂條例》(第 201 章)第 II 部所訂的罪行；或
 - (iv) 為施行本段而訂立的《選管會規例》所訂明的任何罪行；或(i) 當其時是根據《精神健康條例》(第 136 章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務。

喪失當選資格(《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 20 條)

- (1) 如在提名期結束後但在投票結束前，選舉主任接獲證明並信納—
- (a) 某候選人不符合第 13(a)、(b)、(c)或(d)條的規定；
 - (b) 某候選人有第 14 條任何一段(h)段除外)所述的情況；
 - (c) 某候選人在投票日前的 5 年內被裁定或曾被裁定犯第 14(h)條第(i)、(ii)、(iii)或(iv)節所訂明的罪行；或
 - (d) 某候選人的提名不符合本條例的規定，
- 選舉主任須藉公開宣布，取消該候選人在有關的選舉中當選的資格。
- (2) 根據第(1)款作出宣布後，須在切實可行的範圍內盡快在憲報刊登該項宣布。

Eligibility and disqualification from being nominated as a candidate as well as disqualification from being elected as a Chief Executive are provided for in sections 13, 14 and 20 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) which are reproduced below for reference –

Eligibility for nomination as candidate (s.13 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

Subject to section 14, a person is eligible to be nominated as a candidate at an election if-

- (a) he is a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region;
- (b) he is a Chinese citizen as defined by section 2 of the Hong Kong Special Administrative Region Passports Ordinance (Cap 539);
- (c) he has no right of abode in any foreign country; and
- (d) he-
 - (i) in the case of an election to fill the vacancy in the office of the Chief Executive that will arise under section 4(a), will have-
 - (A) reached 40 years of age on the day on which the vacancy is due to arise; and
 - (B) ordinarily resided in Hong Kong for a continuous period of not less than 20 years before the day on which the vacancy is due to arise;
 - (ii) in the case of an election to fill the vacancy in the office of the Chief Executive that arises under section 4(b) or (c), will have-
 - (A) reached 40 years of age on the polling date; and
 - (B) ordinarily resided in Hong Kong for a continuous period of not less than 20 years before the polling date.

Disqualification from being nominated (s.14 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

Without prejudice to section 13(1)(c) of the Electoral Affairs Commission Ordinance (Cap 541), a person is disqualified from being nominated as a candidate if-

- (a) he is the Chief Executive and holds the office of the Chief Executive for the second consecutive term;

- (b) he is a judicial officer as defined by section 2 of the Judicial Officers Recommendation Commission Ordinance (Cap 92);
- (c) he is a prescribed public officer;
- (d) he is adjudged bankrupt under the Bankruptcy Ordinance (Cap 6) and has not been discharged under section 30A or 30B of that Ordinance;
- (e) he holds a passport or similar travel document other than-
 - (i) a Hong Kong Special Administrative Region Passport issued under the Hong Kong Special Administrative Region Passports Ordinance (Cap 539);
 - (ii) a certificate of identity within the meaning of the Immigration Ordinance (Cap 115); or
 - (iii) any entry permit issued by an authority in any part of the People's Republic of China which authorizes its holder to enter any part of the People's Republic of China;
- (f) he has, in Hong Kong or any other place, been sentenced to death and has not either-
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon¹;
- (g) he has been convicted of treason;
- (h) he has been convicted-
 - (i) in Hong Kong or any other place, of an offence for which the person has been sentenced to imprisonment, whether suspended or not, for a term exceeding 3 months without the option of a fine;
 - (ii) of having engaged in corrupt conduct or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554);
 - (iii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap 201); or
 - (iv) of any offence prescribed by the EAC Regulations made for the purposes of this paragraph, within the 5 years before the date of nomination; or
- (i) he is found for the time being under the Mental Health Ordinance (Cap 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs.

Disqualification from being elected (s.20 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

- (1) If, after the close of nominations but before the close of polling, proof is given to the satisfaction of the Returning Officer that-
 - (a) a candidate does not satisfy the requirement in section 13(a), (b), (c) or (d);
 - (b) a candidate falls within any paragraph (except paragraph (h)) of section 14;
 - (c) a candidate is or has been convicted, within the 5 years before the polling date, in the manner prescribed by subparagraph (i), (ii), (iii) or (iv) of section 14(h); or
 - (d) the nomination of a candidate does not comply with this Ordinance,
 the Returning Officer shall, by a public declaration, disqualify the candidate from being elected at the election.
- (2) A declaration made under subsection (1) shall be published in the Gazette as soon as practicable after it is made.

17. 請注意下列有關在本表格內填報個人資料的說明：—

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this form:-

(a) **資料用途**

就本提名表格提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處選舉主任及有關的政府部門和機構用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this nomination form will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the Returning Officer, and other related government departments and organisations for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

提名表格會供公眾查閱。在展示前，表格內所有身分證明文件號碼、候選人通訊地址、電話號碼、傳真號碼及電郵地址（提供予傳媒及公眾查閱的聯絡資料除外），以及見證人地址將會被遮蓋。候選人須注意，如選舉主任決定某提名無效，他／她必須在提名表格上批註其決定及作出該決定的理由，該等資料亦會供公眾查閱。就此提名表格提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門、機構或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The nomination form will be made available for public inspection. All identity document numbers, candidate's correspondence address, telephone numbers, fax number and email address (except contact information supplied for the media and public inspection), and witness' address in the form in the form will be covered before display. Candidates are reminded that, should the Returning Officer decide that a nomination is invalid, he/she is required to endorse on the nomination form his/her decision and the reason(s) for it, which will be made available for public inspection. The personal data and other related information supplied in connection with this nomination form may also be provided to other authorised departments, organisations or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486).

(d) **個人資料保障原則**

候選人在收集提名人的個人資料以填寫提名表格時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

Personal Data Protection Principles

Candidates are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) in collecting personal data of subscribers in completing the nomination form, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access and processing.

(e) **查詢**

關於透過本提名表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this nomination form (including request for access to and correction of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

18. 如有任何關於填寫提名表格的查詢，請與選舉主任聯絡或致電選舉事務處查詢熱線 2891 1001。
For enquiries concerning the completion of the nomination form, please contact the Returning Officer or the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001.

本提名表格內提及的選舉日期是指根據《行政長官選舉條例》（第 569 章）第 23 或 24 條進行的投票。就有競逐的選舉而言，是指首三輪投票的日期。根據《選舉程序（行政長官選舉）規例》（第 541J 章）第 17(3)條，在有競逐的選舉中，如須進行第四輪或其後任何一輪投票，便會於翌日進行，如有需要，則日復一日地進行，直至有候選人當選為止。此提名表格適用於任何一輪投票。

The date of election referred to in this nomination form is for a poll conducted under section 23 or 24 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569). For a contested election, the date of election is for the first three rounds of voting. In accordance with section 17(3) of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J), if in a contested election the voting has to proceed to the fourth or any subsequent round, it will be held on the following day and, if necessary, day after day thereafter until a candidate is returned. This nomination form is applicable to any round of voting.

選舉管理委員會
2016 年 12 月
Electoral Affairs Commission
December 2016

填寫中文姓名及地址的注意事項
Points to note when filling in the Chinese Name and Address

第一部分 中文姓名
Part I Chinese Name

候選人在填寫中文姓名時須嚴格依照在其身分證明文件（通常是其香港身分證）上所顯示的繁體字或簡體字寫法（按情況而言）。

The candidate must strictly follow the writing of his/her Chinese name in terms of Traditional Chinese or Simplified Chinese (as the case may be) as shown on his/her identity document (which is usually his/her Hong Kong Identity Card).

例子
Examples

香港身分證上姓名 Name on Hong Kong Identity Card	提名表格上姓名 Name on Nomination Form		
	可以接受 Acceptable	不可以接受 Unacceptable	與香港身分證上寫法不同的字 Character written differently from that on the Hong Kong Identity Card
葉廣強	葉廣強	叶廣強 葉广強 葉廣强	“叶” “广” “强”
温宝琼	温宝琼	溫宝琼 温寶琼 温宝瓊	“溫” “寶” “瓊”
萬恆傑	萬恆傑	万恆傑 萬恒傑 萬恆杰	“万” “恒” “杰”

第二部分 地址
Part II Address

候選人在填寫地址時，應確保有關的中、英文資料完整並依照以下格式及例子排列－
The candidate should make sure that the address information in Chinese and English is complete and in the order as shown in the format and examples below-

格式
Format

中文地址

* 香港／九龍／新界 區域	XXX 地區	XX 街 XX 號 街道名稱及號數	
XX 大廈 大廈／屋邨／鄉村名稱	X 座 座	X 樓 樓	X 室 室

English Address

Flat X Room / Flat	X / F Floor	Block X Block	XXX Building Name of Building / Estate / Village
XX XXX Street No. & Name of Street	XXXXX District	* Hong Kong / Kowloon / New Territories Region	

- * 請刪去不適用者。
- * Please delete whichever is inapplicable.

例子一
Example 1

地址（中文）：* 香港／九龍／新界 中環明街 38 號耀華閣 B 座 15 樓 A 室

Address (English): Flat A, 15/F, Block B, Yiu Wah Tower, 38 Ming Street,
Central, * Hong Kong/Kowloon/New Territories

例子二
Example 2

地址（中文）：* 香港／九龍／新界 南丫島莫志新村 99 號 4 樓

Address (English): 4/F, 99 Mok Chi Sun Tsuen, Lamma Island,
* Hong Kong/Kowloon/New Territories

例子三

Example 3

地址（中文）：* 香港／九龍／新界 上水燕子村 2 巷 29 號 4 樓

Address (English): 4/F, No. 29, Lane 2, Yin Ji Village,
Sheung Shui, * Hong Kong/Kowloon/New Territories

例子四

Example 4

地址（中文）：* 香港／九龍／新界 沙頭角沙頭角道洞北村 89 號〔村民信箱 3999 號〕 （見註）

Address (English): (Villager's Letter Box 3999) ^(see note) No. 89, Tung North Village,
Sha Tau Kok Road, Sha Tau Kok, * Hong Kong/Kowloon/New Territories

註：根據《選舉程序（行政長官選舉）規例》（第 541J 章）第 7 條，選舉主任須在裁定某人獲有效提名為候選人或不獲如此提名後，在切實可行範圍內盡快將一份該項裁定的書面通知送交該人及每名獲有效提名的候選人，因此候選人須在提名表格上提供足夠資料（如住址接收郵件有困難，則可同時提供信箱號碼）以便選舉主任送交有關通知。

Note: Since the Returning Officer has to, as soon as practicable after determining a person is validly nominated as a candidate or is not so nominated, send a written notice of the determination to the person and to each validly nominated candidate in accordance with section 7 of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J), the candidate should provide sufficient information (if there is difficulty in receiving mail through the residential address, please provide letter box number as well) in the form to facilitate delivery of the Returning Officer's notification.